II List Piotra

Rozdział 3

**DZIEŃ PANA**

**[[1]](#footnote-2)[[2]](#footnote-3)[[3]](#footnote-4)[[4]](#footnote-5)[[5]](#footnote-6)[[6]](#footnote-7)[[7]](#footnote-8)[[8]](#footnote-9)[[9]](#footnote-10)[[10]](#footnote-11)**

**3:1**

G3778  
D-ASF  
Ταύτην  
Tauten  
Ten

G2235  
ADV  
ἤδη,  
ede,  
już,

G27  
A-VPM  
ἀγαπητοί,  
agapetoi,  
ukochani,

G1208  
A-ASF  
δευτέραν  
deuteran  
drugi

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν  
hymin  
wam

G1125  
V-PAI-1S  
γράφω  
grafo  
piszę

G1992  
N-ASF  
ἐπιστολήν,  
epistolen,  
list,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3739  
R-DPF  
αἷς  
hais  
którym

G1326  
V-PAI-1S  
διεγείρω  
diegeiro  
rozbudzam

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
was

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5280  
N-DSF  
ὑπομνήσει  
hypomnesei  
przypominaniu

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1506  
A-ASF  
εἰλικρινῆ  
eilikrine  
czystą

G1271  
N-ASF  
διάνοιαν,  
dianoian,  
myśl,

**3:2**

G3403  
V-APN  
μνησθῆναι  
mnesthenai  
[by] przypomnieć sobie

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
[w]

G4302  
V-RPP-GPM  
προειρημένων  
proeiremenon  
przepowiedzianych

G4487  
N-GPN  
ῥημάτων  
rematon  
słowach

G5259  
PREP  
ὑπὸ  
hypo  
przez

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G40  
A-GPM  
ἁγίων  
hagion  
świętych

G4396  
N-GPM  
προφητῶν  
profeton  
proroków

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G652  
N-GPM  
ἀποστόλων  
apostolon  
wysłanników

G4771  
P-2GP  
ὑμῶν  
hymon  
waszych

G1785  
N-GSF  
ἐντολῆς  
entoles  
przykazaniu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4990  
N-GSM  
Σωτῆρος,  
Soteros,  
Zbawcy,

**3:3**

G3778  
D-ASN  
τοῦτο  
tuto  
to

G4412  
ADV-S  
πρῶτον  
proton  
najpierw

G1097  
V-PAP-NPM  
γινώσκοντες,  
ginoskontes,  
wiedząc,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G2064  
V-FDI-3P  
ἐλεύσονται  
eleusontai  
przyjdą

G1909  
PREP  
ἐπ’  
ep’  
w

G2078  
A-GPF-S  
ἐσχάτων  
eschaton  
ostatnich

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
―

G2250  
N-GPF  
ἡμερῶν  
hemeron  
dniach

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1701  
N-DSF  
ἐμπαιγμονῇ  
empaigmone  
szyderstwie

G1703  
N-NPM  
ἐμπαῖκται  
empaiktai  
szydercy

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G2398  
A-APF  
ἰδίας  
idias  
własnych

G1939  
N-APF  
ἐπιθυμίας  
epithymias  
pragnień

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G4198  
V-PNP-NPM  
πορευόμενοι  
poreuomenoi  
idący,

**3:4**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3004  
V-PAP-NPM  
λέγοντες  
legontes  
mówiący:

G4226  
ADV-I  
Ποῦ  
Pu  
Gdzie

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
jest

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1860  
N-NSF  
ἐπαγγελία  
epangelia  
obietnica

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3952  
N-GSF  
παρουσίας  
parusias  
przyjścia

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ;  
autu;  
Jego?

G575  
PREP  
ἀφ’  
af’  
Od

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
kiedy

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G3962  
N-NPM  
πατέρες  
pateres  
ojcowie

G2837  
V-API-3P  
ἐκοιμήθησαν,  
ekoimethesan,  
zasnęli,

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
wszystko

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G1265  
V-PAI-3S  
διαμένει  
diamenei  
trwa

G575  
PREP  
ἀπ’  
ap’  
od

G746  
N-GSF  
ἀρχῆς  
arches  
początku

G2937  
N-GSF  
κτίσεως.  
ktiseos.  
założenia [świata].

**3:5**

G2990  
V-PAI-3S  
λανθάνει  
lanthanei  
Ukrywa się

G1063  
CONJ  
γὰρ  
gar  
bowiem

G846  
P-APM  
αὐτοὺς  
autus  
[przed] nimi,

G3778  
D-NSN  
τοῦτο  
tuto  
tego

G2309  
V-PAP-APM  
θέλοντας  
thelontas  
pragnącymi,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G3772  
N-NPM  
οὐρανοὶ  
uranoi  
niebiosa

G1510  
V-IAI-3P  
ἦσαν  
esan  
były

G1597  
ADV  
ἔκπαλαι  
ekpalai  
od dawna

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1093  
N-NSF  
γῆ  
ge  
ziemia

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
z

G5204  
N-GSN  
ὕδατος  
hydatos  
wód

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G5204  
N-GSN  
ὕδατος  
hydatos  
wodę

G4921  
V-RAP-NSF  
συνεστῶσα  
synestosa  
powstała

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G3056  
N-DSM  
λόγῳ,  
logo,  
słowem,

**3:6**

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G3739  
R-GPN  
ὧν  
hon  
które

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G5119  
ADV  
τότε  
tote  
wtedy

G2889  
N-NSM  
κόσμος  
kosmos  
świat

G5204  
N-DSN  
ὕδατι  
hydati  
wodą

G2626  
V-APP-NSM  
κατακλυσθεὶς  
kataklystheis  
zatopiony

G622  
V-2AMI-3S  
ἀπώλετο·  
apoleto;  
zginął.

**3:7**

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
Zaś

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G3772  
N-NPM  
οὐρανοὶ  
uranoi  
niebiosa

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1093  
N-NSF  
γῆ  
ge  
ziemia

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
―

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Jego

G3056  
N-DSM  
λόγῳ  
logo  
słowem

G2343  
V-RPP-NPM  
τεθησαυρισμένοι  
tethesaurismenoi  
odłożone

G1510  
V-PAI-3P  
εἰσὶν  
eisin  
są

G4442  
N-DSN  
πυρὶ  
pyri  
[dla] ognia

G5083  
V-PPP-NPM  
τηρούμενοι  
terumenoi  
ustrzeżone

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
na

G2250  
N-ASF  
ἡμέραν  
hemeran  
dzień

G2920  
N-GSF  
κρίσεως  
kriseos  
sądu

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G684  
N-GSF  
ἀπωλείας  
apoleias  
zagłady

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G765  
A-GPM  
ἀσεβῶν  
asebon  
bezbożnych

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων.  
anthropon.  
ludzi.

**3:8**

G1520  
A-NSN  
Ἓν  
Hen  
Jedno

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3778  
D-NSN  
τοῦτο  
tuto  
to

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G2990  
V-PAM-3S  
λανθανέτω  
lanthaneto  
niech ukrywa się

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
[przed] wami,

G27  
A-VPM  
ἀγαπητοί,  
agapetoi,  
ukochani,

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
że

G1520  
A-NSF  
μία  
mia  
jeden

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
dzień

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
*przed*

G2962  
N-DSM  
Κυρίῳ  
Kyrio  
*Panem*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G5507  
A-NPN  
χίλια  
chilia  
tysiąc

G2094  
N-NPN  
ἔτη  
ete  
lat

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G5507  
A-NPN  
χίλια  
chilia  
*tysiąc*

G2094  
N-NPN  
ἔτη  
ete  
*lat*

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
*jak*

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
*dzień*

G1520  
A-NSF  
μία.  
mia.  
jeden.

**3:9**

G3756  
PRT-N  
οὐ  
u  
Nie

G1019  
V-PAI-3S  
βραδύνει  
bradynei  
opóźnia

G2962  
N-NSM  
Κύριος  
Kyrios  
Pan

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G1860  
N-GSF  
ἐπαγγελίας,  
epangelias,  
obietnicy,

G5613  
ADV  
ὥς  
hos  
jak

G5100  
X-NPM  
τινες  
tines  
niektórzy

G1022  
N-ASF  
βραδύτητα  
bradyteta  
[za] powolność

G2233  
V-PNI-3P  
ἡγοῦνται,  
heguntai,  
uważają,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G3114  
V-PAI-3S  
μακροθυμεῖ  
makrothymei  
jest cierpliwy

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G5210  
P-2AP  
ὑμᾶς,  
hymas,  
wam,

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G1014  
V-PNP-NSM  
βουλόμενός  
bulomenos  
chcąc

G5100  
X-APM  
τινας  
tinas  
kogoś

G622  
V-2AMN  
ἀπολέσθαι  
apolesthai  
zgubić,

G235  
CONJ  
ἀλλὰ  
alla  
ale

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
wszystkich

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
ku

G3341  
N-ASF  
μετάνοιαν  
metanoian  
zmianie myślenia

G5562  
V-AAN  
χωρῆσαι.  
choresai.  
dać miejsce.

**3:10**

G2240  
V-FAI-3S  
Ἥξει  
Heksei  
Nadejdzie

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2250  
N-NSF  
ἡμέρα  
hemera  
dzień

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2812  
N-NSM  
κλέπτης,  
kleptes,  
złodziej.

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
W

G3739  
R-DSF  
ᾗ  
he  
nim

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G3772  
N-NPM  
οὐρανοὶ  
uranoi  
niebiosa

G4500  
ADV  
ῥοιζηδὸν  
roidzedon  
z trzaskiem

G3928  
V-FDI-3P  
παρελεύσονται,  
pareleusontai,  
przeminą,

G4747  
N-NPN  
στοιχεῖα  
stoicheia  
elementy

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G2741  
V-PPP-NPN  
καυσούμενα  
kausumena  
spalane będąc

G3089  
V-FPI-3S  
λυθήσεται,  
lythesetai,  
zostanie stracone,

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G1093  
N-NSF  
γῆ  
ge  
ziemia

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
―

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
na

G846  
P-DSF  
αὐτῇ  
aute  
niej

G2041  
N-NPN  
ἔργα  
erga  
dzieła

G2147  
V-FPI-3S  
εὑρεθήσεται.  
heurethesetai.  
zostaną odszukane.

**3:11**

G3778  
D-GPN  
Τούτων  
Tuton  
[Skoro] te

G3779  
ADV  
οὕτως  
hutos  
tak

G3956  
A-GPN  
πάντων  
panton  
wszystkie

G3089  
V-PPP-GPN  
λυομένων  
luomenon  
będą rozwiązane,

G4217  
A-APM  
ποταποὺς  
potapus  
jakimi

G1163  
V-PAI-3S  
δεῖ  
dei  
trzeba

G5225  
V-PAN  
ὑπάρχειν  
hyparchein  
być

G4771  
P-2AP  
ὑμᾶς  
hymas  
wam

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G40  
A-DPF  
ἁγίαις  
hagiais  
świętych

G391  
N-DPF  
ἀναστροφαῖς  
anastrofais  
zachowaniach

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G2150  
N-DPF  
εὐσεβείαις,  
eusebeiais,  
pobożności,

**3:12**

G4328  
V-PAP-APM  
προσδοκῶντας  
prozdokontas  
oczekując

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4692  
V-PAP-APM  
σπεύδοντας  
speudontas  
śpiesząc się

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
[na]

G3952  
N-ASF  
παρουσίαν  
parusian  
przyjście

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
―

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2316  
N-GSM  
Θεοῦ  
Theu  
Boga

G2250  
N-GSF  
ἡμέρας,  
hemeras,  
dnia,

G1223  
PREP  
δι’  
di’  
przez

G3739  
R-ASF  
ἣν  
hen  
które

G3772  
N-NPM  
οὐρανοὶ  
uranoi  
*niebiosa*

G4448  
V-PPP-NPM  
πυρούμενοι  
pyrumenoi  
płonąc

G3089  
V-FPI-3P  
λυθήσονται  
lythesontai  
rozwiązane zostaną

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G4747  
N-NPN  
στοιχεῖα  
stoicheia  
elementy

G2741  
V-PPP-NPN  
καυσούμενα·  
kausumena;  
paląc się

G5080  
V-PPI-3S  
τήκεται  
teketai  
*stapiane są*

**3:13**

G2537  
A-APM  
καινοὺς  
kainus  
*Nowych*

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G3772  
N-APM  
οὐρανοὺς  
uranus  
*niebios*

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1093  
N-ASF  
γῆν  
gen  
*ziemi*

G2537  
A-ASF  
καινὴν  
kainen  
*nowej*

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
―

G1862  
N-ASN  
ἐπάγγελμα  
epangelma  
obietnicy

G846  
P-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
Jego

G4328  
V-PAI-1P  
προσδοκῶμεν,  
prozdokomen,  
oczekujemy,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3739  
R-DPM  
οἷς  
hois  
których

G1343  
N-NSF  
δικαιοσύνη  
dikaiosyne  
sprawiedliwość

G2730  
V-PAI-3S  
κατοικεῖ.  
katoikei.  
zamieszkuje.

**3:14**

G1352  
CONJ  
Διό,  
Dio,  
Dlatego,

G27  
A-VPM  
ἀγαπητοί,  
agapetoi,  
ukochani,

G3778  
D-APN  
ταῦτα  
tauta  
te

G4328  
V-PAP-NPM  
προσδοκῶντες  
prozdokontes  
oczekując,

G4704  
V-AAM-2P  
σπουδάσατε  
spudasate  
śpieszcie się

G784  
A-NPM  
ἄσπιλοι  
aspiloi  
nieskalanymi

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G298  
A-NPM  
ἀμώμητοι  
amometoi  
nienagannymi

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Jego

G2147  
V-APN  
εὑρεθῆναι  
heurethenai  
zostać znalezieni

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G1515  
N-DSF  
εἰρήνῃ,  
eirene,  
pokoju,

**3:15**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
a

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G3115  
N-ASF  
μακροθυμίαν  
makrothymian  
cierpliwość

G4991  
N-ASF  
σωτηρίαν  
soterian  
[za] zbawienie

G2233  
V-PNM-2P  
ἡγεῖσθε,  
hegeisthe,  
uznawajcie,

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
jak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
―

G27  
A-NSM  
ἀγαπητὸς  
agapetos  
ukochany

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
nasz

G80  
N-NSM  
ἀδελφὸς  
adelfos  
brat

G3972  
N-NSM  
Παῦλος  
Paulos  
Paweł

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
według

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G1325  
V-APP-ASF  
δοθεῖσαν  
dotheisan  
danej

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
mu

G4678  
N-ASF  
σοφίαν  
sofian  
mądrości

G1125  
V-AAI-3S  
ἔγραψεν  
egrapsen  
napisał

G4771  
P-2DP  
ὑμῖν,  
hymin,  
wam,

**3:16**

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
we

G3956  
A-DPF  
πάσαις  
pasais  
wszystkich

G1992  
N-DPF  
ἐπιστολαῖς  
epistolais  
listach

G2980  
V-PAP-NSM  
λαλῶν  
lalon  
mówiący

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G846  
P-DPF  
αὐταῖς  
autais  
nich

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
o

G3778  
D-GPN  
τούτων,  
tuton,  
tym,

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G3739  
R-DPF  
αἷς  
hais  
których

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
są

G1425  
A-NPN  
δυσνόητά  
dysnoeta  
trudne do zrozumienia

G5100  
X-NPN  
τινα,  
tina,  
pewne,

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
co

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
―

G261  
A-NPM  
ἀμαθεῖς  
amatheis  
nieuki

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G793  
A-NPM  
ἀστήρικτοι  
asteriktoi  
chwiejni

G4761  
V-PAI-3P  
στρεβλοῦσιν  
streblusin  
przekręcają

G5613  
ADV  
ὡς  
hos  
jak

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
―

G3062  
A-APF  
λοιπὰς  
loipas  
inne

G1124  
N-APF  
γραφὰς  
grafas  
Pisma,

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
na

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
―

G2398  
A-ASF  
ἰδίαν  
idian  
własną

G846  
P-GPM  
αὐτῶν  
auton  
ich

G684  
N-ASF  
ἀπώλειαν.  
apoleian.  
zgubę.

**3:17**

G4771  
P-2NP  
Ὑμεῖς  
Hymeis  
Wy

G3767  
CONJ  
οὖν,  
un,  
więc,

G27  
A-VPM  
ἀγαπητοί,  
agapetoi,  
ukochani,

G4267  
V-PAP-NPM  
προγινώσκοντες  
proginoskontes  
przewidując

G5442  
V-PMM-2P  
φυλάσσεσθε  
fylassesthe  
strzeżcie się,

G2443  
CONJ  
ἵνα  
hina  
aby

G3361  
PRT-N  
μὴ  
me  
nie

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
[tym]

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
―

G113  
A-GPM  
ἀθέσμων  
athesmon  
nieprawych

G4106  
N-DSF  
πλάνῃ  
plane  
błędem

G4879  
V-APP-NPM  
συναπαχθέντες  
synapachthentes  
odprowadzeni

G1601  
V-2AAS-2P  
ἐκπέσητε  
ekpesete  
wypadlibyście ze

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2398  
A-GSM  
ἰδίου  
idiu  
swojej

G4740  
N-GSM  
στηριγμοῦ,  
sterigmu,  
stałości,

**3:18**

G837  
V-PAM-2P  
αὐξάνετε  
auksanete  
wzrastajcie

G1161  
CONJ  
δὲ  
de  
zaś

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
w

G5485  
N-DSF  
χάριτι  
chariti  
łasce

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1108  
N-DSF  
γνώσει  
gnosei  
poznaniu

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
―

G2962  
N-GSM  
Κυρίου  
Kyriu  
Pana

G1473  
P-1GP  
ἡμῶν  
hemon  
naszego

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G4990  
N-GSM  
Σωτῆρος  
Soteros  
Zbawiciela

G2424  
N-GSM  
Ἰησοῦ  
Iesu  
Jezusa

G5547  
N-GSM  
Χριστοῦ.  
Christu.  
Pomazańca.

G846  
P-DSM  
αὐτῷ  
auto  
Jemu

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
―

G1391  
N-NSF  
δόξα  
doksa  
chwała

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G3568  
ADV  
νῦν  
nyn  
teraz

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
i

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
w

G2250  
N-ASF  
ἡμέραν  
hemeran  
dzień

G165  
N-GSM  
αἰῶνος.  
aionos.  
wieków.

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).

1. ) lub "*szczerą, nieskażoną*". [↑](#footnote-ref-2)
2. ) [Jud 1:18](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/720/1/18) [↑](#footnote-ref-3)
3. ) dosłownie "*zostali uśpieni*". [↑](#footnote-ref-4)
4. ) w znaczeniu "*stworzenia*". [↑](#footnote-ref-5)
5. ) [Ps 90:4](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/230/90/4) [↑](#footnote-ref-6)
6. ) [Iz 34:4](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/34/4) [↑](#footnote-ref-7)
7. ) [Iz 65:17](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/65/17), [Iz 66:22](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/290/66/22) [↑](#footnote-ref-8)
8. ) dosłownie "*jest*". [↑](#footnote-ref-9)
9. ) lub "*niewykształceni, ignoranci*". [↑](#footnote-ref-10)
10. ) [Jud 1:24](https://kosciol-jezusa.pl/NPI/720/1/24) [↑](#footnote-ref-11)